

Мир науки. Педагогика и психология / World of Science. Pedagogy and psychology <https://mir-nauki.com>

2021, №5, Том 9 / 2021, No 5, Vol 9 <https://mir-nauki.com/issue-5-2021.html>

URL статьи: <https://mir-nauki.com/PDF/18PDMN521.pdf>

Ссылка для цитирования этой статьи:

Кириухин, Д. В. Проблемы и трудности преподавания латыни в неязыковом вузе (опыт Нижегородской государственной сельскохозяйственной академии последних лет) / Д. В. Кириухин, В. П. Полозова, Е. С. Скрипко, С. Л. Соколова // Мир науки. Педагогика и психология. — 2021. — Т. 9. — № 5. — URL: <https://mir-nauki.com/PDF/18PDMN521.pdf>

For citation:

Kiryukhin D.V., Polosova V.P., Skripko E.S., Sokolova S.L. Problems and difficulties of teaching Latin in a non-linguistic university (the experience of the Nizhny Novgorod State Agricultural Academy in recent years). *World of Science. Pedagogy and psychology*, 9(5): 18PDMN521. Available at: <https://mir-nauki.com/PDF/18PDMN521.pdf>. (In Russ., abstract in Eng.).

УДК 378

Кириухин Дмитрий Вячеславович

ФГБОУ ВО «Нижегородская государственная сельскохозяйственная академия», Нижний Новгород, Россия
Доцент кафедры «Иностранные языки»
Кандидат исторических наук
E-mail: bagerlock@gmail.com
ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-6585-497X>
РИНЦ: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=831617
Researcher ID: <https://www.researcherid.com/rid/E-1686-2018>

Полозова Валентина Петровна

ФГБОУ ВО «Нижегородская государственная сельскохозяйственная академия», Нижний Новгород, Россия
Заведующая кафедрой «Иностранные языки»
Кандидат философских наук, доцент
E-mail: garibadze@rambler.ru
ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-0383-8808>
РИНЦ: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=810803
Researcher ID: <https://www.researcherid.com/rid/S-8263-2017>

Скрипко Елена Сергеевна

ФГБОУ ВО «Нижегородская государственная сельскохозяйственная академия», Нижний Новгород, Россия
Старший преподаватель кафедры «Иностранные языки»
E-mail: elenaskr.71@mail.ru
РИНЦ: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=1054489

Соколова Светлана Леонидовна

ФГБОУ ВО «Нижегородская государственная сельскохозяйственная академия», Нижний Новгород, Россия
Старший преподаватель кафедры «Иностранные языки»
E-mail: s.sokolova@nnsaa.ru
РИНЦ: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=1078882

**Проблемы и трудности преподавания латыни
в неязыковом вузе (опыт Нижегородской государственной
сельскохозяйственной академии последних лет)**

Аннотация. Авторы статьи обращаются к анализу успеваемости студентов первого курса ветеринарного факультета Нижегородской государственной сельскохозяйственной академии последних шести лет, с 2015 по 2021 годы, определяя необходимые условия для

успешного освоения дисциплины «Латинский язык». Наряду с английским и немецким языком, также преподаваемыми сотрудниками кафедры, латынь является одним из важнейших учебных предметов в первом семестре для будущих ветеринаров и ветеринарно-санитарных экспертов вместе с анатомией и химией. Авторы отмечают, что для успешной совместной работы обучающихся и преподавателей важно выполнение нескольких факторов: наличие не менее двух учебных занятий в неделю, которые расположены в расписании с промежутком в несколько дней для подготовки и самостоятельной работы, подходящей учебной литературы, комплектность учебных групп до 10 (12–13 человек максимум), наличие отдельных подгрупп для иностранных студентов для преподавания на иностранном языке. Так как обозначенные условия выполнялись в вузе в разные годы совершенно по-разному, сформулированные выводы подтверждаются собранными авторами статистическими данными, приведенными в статье в виде графиков и цифр, при этом 2020–2021 учебный год, прошедший практически целиком в формате дистанционного обучения, с точки зрения успеваемости не существенно отличается от показателей прошлых лет. Успешное освоение дисциплины позволяет не только повысить мотивацию обучающихся, но и использовать их творческий потенциал, реализуемый в рамках предмета проведением Олимпиады по латинскому языку и античной культуре и/или студенческого конкурса рисунка.

Ключевые слова: преподавание иностранных языков в вузе; Нижегородская государственная сельскохозяйственная академия; латинский язык; Lingua Latina; статистика успеваемости; условия успешного освоения учебного курса; мотивация; творческие задания

Введение

Латинский язык, принадлежащий к италийской ветви индоевропейской семьи языков, сегодня одна из актуальных дисциплин в учебных планах филологических, исторических, философских, юридических, биологических, медицинских и ветеринарных факультетов и направлений обучения высших учебных заведений. В истории своего становления и развития латинский язык пережил несколько периодов, пройдя нелегкий путь от изящной латыни античных авторов, языка международного общения в раннее Новое время, до основополагающего элемента современной международной научной терминологии. Лаконичность и экономичность выражения сделали именно латынь и греческий незаменимыми источниками образования терминов, в сравнении с которыми термины национального происхождения часто проигрывают в краткости обозначения и возможности создания произвольных форм¹. Университетские и гимназические традиции, имеющие глубокие как российские (от времени создания первых гимназий и университетов Петром I [1, с. 58–60]), так и европейские корни, сохраняются во многих вузах и сегодня [2, с. 56–58], однако зачастую преподаватель сталкивается с целым комплексом самых разных проблем. В связи с этим целью данного материала является определение необходимых условий для успешного освоения обучающимися учебного курса латинского языка на основе анализа статистических данных и опыта преподавания последних лет на первом курсе ветеринарного факультета Нижегородской государственной сельскохозяйственной академии.

¹ Валл Г.И. Латинский язык: Учебник для ветеринарных специальностей вузов. 2-е изд. перераб. и доп. М.: Высшая школа, 2003. С. 8.

Результаты и обсуждение

В Нижегородской государственной сельскохозяйственной академии (Нижегородской ГСХА) в осеннем семестре на первом курсе у одной подгруппы обучающихся очного отделения по специальности 36.05.01 «Ветеринария» для освоения дисциплины «Латинский язык» выделено 68 часов лабораторно-практических занятий, 2 часа контрольно-самостоятельных работ и 2,5 часа (иногда 3 часа — в зависимости от количества студентов в учебной группе) для сдачи дифференцированного зачета, всего 72,5 (73) часа. Подобное количество часов в одном семестре подразумевает два учебных занятия в неделю, что безусловно способствует успешному освоению иностранного языка с нуля, так как одним из важнейших факторов этому является частая практика. Дополнительные занятия позволяют посвятить время не только подготовке к контрольным работам, но и проведению работы над допущенными ошибками, а также дают возможность реализовать творческий потенциал использованием дополнительных и творческих заданий, таких как специально разработанные для дисциплины авторские настольные игры или олимпиады, которые повышают интерес и мотивацию обучающихся [3, с. 58–62].

У обучающихся очного отделения по направлению бакалавриата 36.03.01 «Ветеринарно-санитарная экспертиза» все не так уж гладко, в отличие от своих будущих коллег они обучаются не 5, а 4 года, в связи с чем их программа сокращена вдвое. Под освоение дисциплины у бакалавров в осеннем семестре выделено 30 часов практических занятий, 2 часа контрольно-самостоятельных работ и 2,5–3 часа на проведение зачета без оценки, всего 34,5 (35) часов, что почти в два раза меньше, чем у специалистов. Данное количество часов предполагает проведение лишь одного занятия в неделю, что представляется нам недостаточным для освоения дисциплины, и подразумевает необходимость упорной самостоятельной работы от обучающегося. В 2020–2021 учебном году эти цифры по инициативе руководства вуза были сокращены вдвое таким образом, что одна учебная подгруппа занималась одно учебное занятие раз в две недели. Дистанционный формат обучения, правда, позволил всем желающим студентам посещать все занятия, что, безусловно, помогло им при освоении нового материала, однако с формальной точки зрения это было не совсем законно. Данные меры по сокращению нагрузки несмотря на все старания педагогов и обучающихся крайне негативно отразились на общей успеваемости, из-за чего в следующем учебном году было принято решение вернуть показатели нагрузки к прежним цифрам.

На заочном отделении предполагается работа с обучающимися, уже знакомыми в той или иной степени с дисциплиной в рамках курсов средних специальных учебных заведений (например, медицинских училищ), в связи с чем под освоение дисциплины отведено лишь 12 часов лабораторно-практических и 4 часа контрольно-самостоятельных работ у специалистов и 8 часов практических и 2 часа контрольных у бакалавров, в целом учебная аудиторная нагрузка на заочном отделении у трех подгрупп заочников (две подгруппы специалитета и одна бакалавриат) редко когда бывает в сумме больше 50 часов. Далеко не всегда пришедшие на занятия заочники — практикующие врачи-ветеринары, очень часто это студенты с таким же нулевым знанием латинского языка, как и их коллеги с очного отделения. При нехватке учебных аудиторных часов, когда основная нагрузка вновь ложится на плечи обучающихся в виде самостоятельной работы, необходимую посильную помощь им может оказать имеющаяся на вооружении вуза учебная литература.

Обеспечение литературой, учебными аудиториями и ТСО

Основным учебником для студентов ветеринарного факультета Нижегородской ГСХА вот уже многие годы является «Латинский язык для ветеринарных специальностей вузов»

Г.И. Валла, доступный в двух изданиях: 1990² и 2003 гг.³ Хотя далеко не всегда можно согласиться с подачей материала в данных учебных пособиях (в частности вопросы вызывает разделение темы III склонения существительных на три занятия и под.), нельзя сказать, что они устарели, основной проблемой в их использовании во время аудиторных занятий является общее ветхое состояние книг, бумага экземпляров первого издания практически вся пожелтела, а переплет (оба варианта выполнены в мягкой обложке) уже практически не держит листы. По этой причине использование вышедшего в 1988 г. учебного пособия В.Д. Вульфа [4] представляется нецелесообразным. Учебных материалов, изданных в стенах самой академии не так уж и много. Отметим вышедшие в 2008 г. методические указания и контрольные задания для студентов заочного отделения факультета ветеринарной медицины З.И. Пахмутовой⁴ и учебное пособие «Происхождение латинских названий растений» З.И. Пахмутовой и И.А. Пахмутова [5]. «Практикум по латинскому языку для студентов ветеринарного факультета» А.А. Железновой, содержащий много тестового материала, был опубликован в 2016 г. только в электронном виде⁵, а тираж первого издания учебно-методического пособия «Lingua Latina. Ars Phoebea»⁶ был издан в типографии вуза в столь неприглядном виде, что приходится пользоваться его электронным вариантом. Все вышесказанное свидетельствует о недостаточном оснащении учебной литературой в настоящее время, и закупка новых учебных изданий, даже изданных в последние годы в столичных издательствах, вряд ли способна решить эту проблему [6, с. 135–145], особенно если учитывать высокую цену последних. Необходимо появление новых изданий, подготовленных непосредственно в стенах самого вуза для его обучающихся, таких как хрестоматии, учебные пособия для заочников, если, конечно, академия будет иметь желание поддержать эту инициативу (первое издание «Lingua Latina. Ars Phoebea» было опубликовано тиражом 60 экз. при около 150 студентах, ежегодно поступающих на первый курс на очном и заочном отделениях).

Помимо вопроса оснащения учебной литературой достаточно остро стоят проблемы обеспечения подходящих для занятий аудиторий и составления рационального расписания. В настоящее время практически все средние и высшие учебные заведения города оснащены как мультимедийной техникой, так и маркерными досками [7, с. 30–33], чего нельзя, к сожалению, сказать о кабинетах академии. И хотя для успешного проведения занятий не требуется ни медиа-проектор, ни ноутбук, ни интерактивная доска, замена досок с мелом и тряпками на маркерные доски могла бы существенно облегчить учебный процесс, сэкономить средства, затрачиваемые на мел, и время, необходимое на мытье доски от записей, что необходимо производить несколько раз в течение учебного занятия. В перспективе имело бы смысл создание отдельного кабинета для занятий по дисциплине со справочными и информационными плакатами и стендами [8, с. 58–61]. В настоящее время в распоряжении кафедры «Иностранные языки» находятся три аудитории для проведения лабораторно-практических занятий, которые расположены рядом, однако в связи с тем, что в них проходят занятия и студентов других факультетов по совершенно разным дисциплинам, риск порчи

² Валл Г.И. Латинский язык. Учебник для ветеринарных специальностей вузов. М.: Высшая школа, 1990. 190 с.

³ Валл Г.И. Латинский язык: Учебник для ветеринарных специальностей вузов. 2-е изд. перераб. и доп. М.: Высшая школа, 2003. 237 с.

⁴ Пахмутова З.И. Латинский язык: Методические указания и контрольные задания для студентов заочного отделения факультета ветеринарной медицины НГСХА. Н. Новгород: НГСХА, 2008. 84 с.

⁵ Железнова А.А. Практикум по латинскому языку для студентов ветеринарного факультета. Н. Новгород: Нижегородская ГСХА, 2016. 142 с.

⁶ Кирюхин Д.В. Lingua Latina. Ars Phoebea: Практикум по латинскому языку для студентов ветеринарного факультета / Д.В. Кирюхин; ФГБОУ ВО Нижегородская ГСХА Н. Новгород: Нижегородская ГСХА, 2017. 120 с.

оставленных без присмотра наглядных пособий безответственными «студентами-гостями» крайне высок. В последние два учебных года свои «корректировки» вносят и новые условия в связи с угрозой пандемии: учебные группы при проведении очных занятий должны весь день находиться в одной аудитории, избегая контактов с другими обучающимися, а разные преподаватели приходят в названные аудитории в обозначенное время.

Нельзя забывать и о том, что расписание учебных занятий может быть еще одним важным фактором, влияющим на успешность освоения дисциплины. Так, не следует размещать два занятия в неделю подряд, дав возможность обучающимся в течение промежутка в пару дней выполнить домашнее задание, повторить материал и выучить необходимые слова лексического и терминологического минимумов. К сожалению, работники Учебно-методического управления, ответственные за составление расписания, не прислушиваются к подобным рекомендациям и практически каждый год находится одна или две подгруппы, отстающих от других по программе и показателям успеваемости из-за двух занятий, поставленных друг за другом в один день.

Комплектность групп и обучение иностранных студентов

Важным условием успешной совместной работы учебной подгруппы и преподавателя во время аудиторных занятий является правильная наполняемость (комплектность) групп. Если успешное проведение лекций вполне возможно для большого количества обучающихся, то лабораторно-практические занятия по иностранному языку подразумевают вовлечение в работу каждого из участников процесса. В настоящее время нет каких-то четких правил, регламентирующих точное количество обучающихся в языковой группе, однако большинство исследователей определяет его в 8–10 человек [9, с. 306–316]. За последние годы максимальное количество обучающихся в учебной подгруппе на занятиях по латинскому языку насчитывало 15–16 человек, минимальное — 11–13. Как мы увидим далее из статистических данных, именно распределение одной группы в 25 человек на две подгруппы по 12 и 13 соответственно несколько последних лет было одним из факторов, способствующих успешному освоению дисциплины и отсутствию должников. В 2021–2022 учебном году студенты первого курса были разделены на группы по 30 человек с подгруппами по 15 соответственно.

Нельзя забывать и об иностранных студентах, для которых, если речь идет об англо- или франкоговорящих гражданах дальнего зарубежья, целесообразно создание отдельных групп с преподаванием на иностранном языке (как правило, английский язык используется в качестве языка-посредника) [10, с. 1437–1443; 11, с. 79]. Преподаватель, у которого в аудитории больше десяти русских студентов, не может тратить время занятия на индивидуальное объяснение материала на иностранном языке, притом, что уровень знания русского языка у иностранных студентов зачастую оставляет желать лучшего. В этом случае иностранные студенты становятся дополнительным фактором, тормозящим успеваемость всей подгруппы и группы, скатываясь в категорию должников и требуя индивидуальной работы преподавателя в его свободное от аудиторных занятий время, что никак отдельно не оплачивается [12, с. 187–191]. Впрочем, если уровень знания русского языка у студентов-иностранцев достаточен, либо они занимаются в отдельных группах, именно латынь наряду с другими специальными предметами имеет возможность стать одним из интегрирующих элементов в условиях межкультурной среды российского вуза [13, с. 58–64].

Анализ статистики успеваемости за 2015–2021 учебные годы

Все вышесказанное наглядно иллюстрирует статистика успеваемости обучающихся очного отделения последних лет, к которой мы и обратимся далее. Рассмотрим данные

обучавшихся по специальности 36.05.01 «Ветеринария». В 2015–2016 учебном году общая численность студентов первого курса насчитывала четыре группы, разделенные по подгруппам в количестве 10–11 человек, т. е. всего около 80 человек, но так как у двух групп вел другой преподаватель, включить их данные по успеваемости в нашу статистику мы не можем. На бюджетные места согласно квоте поступили двое студентов из Украины и Казахстана, что составило 5 % от числа обучающихся в двух группах, они прекрасно знали русский язык и имели крайне высокую мотивацию в обучении, поэтому без каких бы то ни было проблем справились с учебным материалом. По итогам проведенного в конце семестра дифференцированного зачета все студенты показали весьма высокие результаты: оценка «отлично» — 24 человека (56 %), «хорошо» — 17 (39 %), «удовлетворительно» — нет, «неудовлетворительно» — 2 (5 %), не посещавшие занятия и не явившиеся на зачет студенты забрали документы после сроков первой сессии.

В 2016–2017 учебном году увеличилось количество учебных групп до трех, а также распределение их наполняемости возросло до 15–16 человек в подгруппе, таким образом, общее число обучающихся составило 92 человека (в сравнении с 80 в 4 группах в прошлом учебном году). Вдвое возросло и количество иностранных студентов, представленных гражданами Грузии, Таджикистана, у которых не было проблем со знанием русского языка, но возникли трудности с посещением занятий, вследствие чего один был отчислен и депортирован. Снижение общих показателей успеваемости можно лишь отчасти объяснить ростом численного показателя в сравнении с предыдущим годом: оценку «отлично» получили 28 человек (30 %), «хорошо» — 47 (51 %), «удовлетворительно» — 9 (10 %), «неудовлетворительно» — 8 (9 %). Важнейшим фактором, повлиявшим на снижение успеваемости, стало увеличение количества обучающихся в учебных подгруппах, статистические данные за два последующих учебных года подтверждают это, демонстрируя в целом незначительные изменения.

Три учебных группы общим числом в 91 человек в 2017–2018 учебном году насчитывали 6 иностранных граждан (6 %) (Вьетнам, Кот-д'Ивуар) и показали следующие результаты по итогам дифференцированного зачета в конце осеннего семестра: «отлично» — 34 (37 %), «хорошо» — 42 (46 %), «удовлетворительно» — 5 (5 %), «неудовлетворительно» — 10 (12 %). Двое не смогли освоить курс по уважительной причине (прохождение срочной службы в рядах вооруженных сил), но в следующем учебном году успешно восстановились и продолжили обучение.

Увеличение общего числа обучающихся до 103 человек в 2018–2019 учебном году при той же наполняемости подгрупп в 15–16 человек продемонстрировало практически аналогичные результаты. Для 4 иностранных студентов (4 %) (Казахстан, Вьетнам, Марокко) одной из главных проблем стало недостаточное владение русским языком. Показатели успеваемости были следующими: «отлично» — 24 (23 %), «хорошо» — 51 (49 %), «удовлетворительно» — 14 (14 %), «неудовлетворительно» — 14 (14 %). Большой проблемой стало сокращение часов учебных занятий с 4 часов (два учебных занятия, т. н. «пары») до 3 часов, что оригинально обыгрывалось при составлении расписания: в 2018–2019 г. по четным неделям проводилось два занятия, а по нечетным — одно, в 2017–2018 г. занятие делилось на две части и после первой половины студентам приходилось спешно собираться и бежать на другой учебный предмет.

Увеличение нагрузки до 2 учебных занятий в неделю и новое распределение количества студентов учебных группах (25 человек, по 13 и 12 человек в двух подгруппах соответственно) в 2019–2020 учебном году безусловно положительно сказались на общей успеваемости. 75 человек показали следующие результаты: «отлично» — 28 (37 %), «хорошо» — 43 (57 %),

«удовлетворительно» — 2 (3 %), «неудовлетворительно» — 2 (3 %), последние систематически не посещали занятия и на зачет не явились.

Осенний семестр 2020–2021 учебного года прошел в Нижегородской ГСХА в основном в дистанционном формате (если не учитывать двух недель в начале октября), в связи с чем наблюдается незначительная динамика показателей успеваемости: «отлично» — 20 (27 %), «хорошо» — 41 (55 %), «удовлетворительно» — 9 (12 %), «неудовлетворительно» — 5 (6 %). 5 из общего числа в 75 человек, не сдавшие зачет, ошибочно зачисленные студенты, ни разу не посещавшие занятия. Нельзя сказать, что дистанционная форма обучения как-то положительно повлияла на оценки обучающихся, однако такая форма работы, несомненно, потребовала от студентов большей самостоятельности, большего труда и усидчивости, поэтому в конце семестра и во время сессии наблюдалось снижение общей мотивации и возросшая усталость [14, с. 133–143]. Кроме того стало невозможным проведение дополнительных творческих заданий и мероприятий, таких, например, как олимпиада по латинскому языку и античной культуре [15], которую пришлось заменить на конкурс рисунка, который обучающиеся встретили с недостаточным энтузиазмом⁷. Все обозначенные данные представлены ниже на диаграмме рисунка 1.

Статистика обучающихся по направлению бакалавриата 36.03.01 «Ветеринарно-санитарная экспертиза», представленная на рисунке 2, чуть менее репрезентативна, так как в конце семестра группы сдают экзамен без оценки. В 2016–2017 учебном году из 19 обучающихся в двух подгруппах успешно сдали зачет 17 человек (89 %), в 2017–2018: из 20 человек только 15 (75 %), однако в последующие годы количество должников сократилось до одного человека, в 2019–2020 учебном году не сдавший по уважительной причине студент вернулся через год и успешно справился с учебной программой.

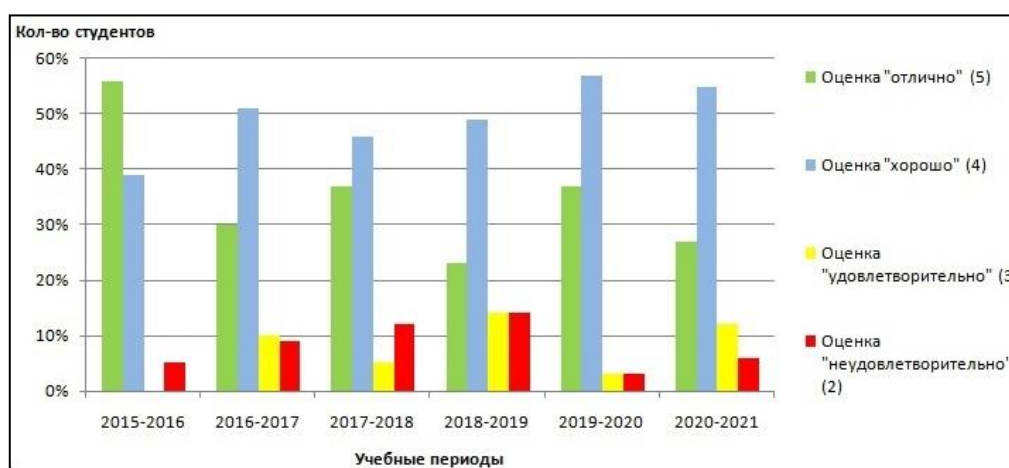


Рисунок 1. Динамика успеваемости студентов-специалистов на зачете по латинскому языку в прошедшие учебные годы (составлен авторами)

Наихудшие показатели успеваемости у бакалавров в 2020–2021 учебном году, и связано с дистанционным форматом обучения это лишь отчасти: из 21 обучающегося смогли сдать зачет только 14 человек (67 %), 1 человек был зачислен ошибочно, 6 студентов (28 %) занятия не посещали, не сдавали задания вовремя, многие из них впоследствии забрали документы и порвали связь с вузом. Как уже было сказано выше, проблема с освоением дисциплины была связана с сокращением общего количества часов до одного занятия раз в две недели на одну учебную подгруппу. В новом, 2021–2022 учебном году, нагрузка была скорректирована до

⁷ Конкурс “Vita Brevis, Ars Longa” для студентов ветеринарного факультета НГСХА завершен. / Официальный сайт Нижегородской ГСХА. URL: <https://nnsaa.ru/concurs-latinskii/> (дата обращения: 26.09.2021).

одного занятия в неделю, однако количество обучающихся в учебной подгруппе было увеличено до 15 человек.

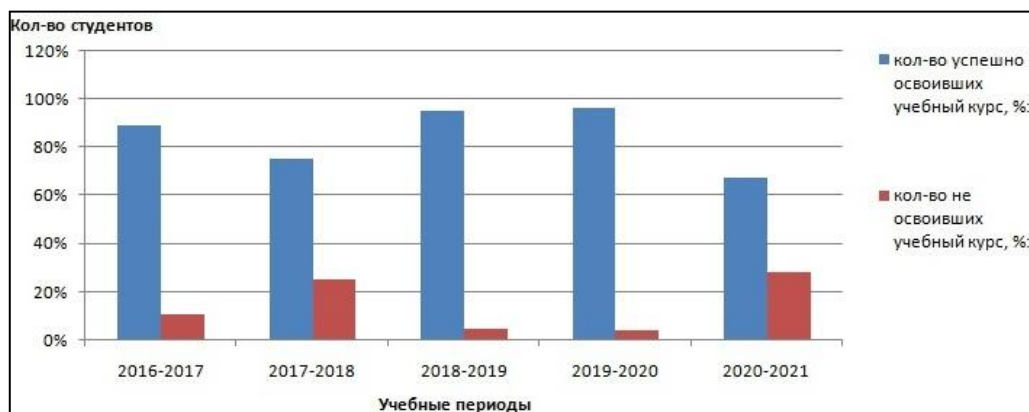


Рисунок 2. Динамика успеваемости студентов-бакалавров на зачете по латинскому языку в прошедшие учебные годы (составлен авторами)

Заключение

Таким образом, хотелось бы отметить, что если такие факторы как обеспечение обучающихся учебной литературой и отдельной, специально оборудованной для учебного курса латинского языка аудиторией являются важными в учебном процессе, облегчая и обогащая его, они не в такой степени оказывают влияние на показатели общей успеваемости студентов, как количество учебных занятий в неделю, грамотно составленное расписание, наполняемость учебных подгрупп и вопрос участия в них иностранных студентов. Как показывает статистика, оптимальным является проведение двух занятий в неделю, которые разделены между собой определенным промежутком времени, группы, имеющие сдвоенные занятия, идущие в один день друг за другом, как правило, становятся отстающими по прохождению нового материала, увеличивается объем самостоятельной работы из-за увеличенного домашнего задания. Лучшие показатели демонстрируют обучающиеся иностранным языкам в малых группах по 8–10 человек, важно помнить, что при увеличении этого количества студенты рискуют не усвоить учебную программу или показать результаты намного ниже потенциально возможных. В Нижегородской ГСХА еще с 2015–2016 учебного года наблюдается беспрецедентное увеличение числа до 30 человек в группах, обучающихся английскому и немецкому языкам, что не только усложняет работу педагога, но делает практически невозможным реализацию индивидуального подхода к каждому студенту во время занятия, что, несомненно, сказывается на общем уровне подготовки. Англо- и франкоговорящих иностранных студентов рациональнее обучать в отдельных, пусть и малокомплектных группах, с использованием языка-посредника (английского или французского), так как недостаточное знание русского языка не позволяет им в полной мере овладеть учебным материалом вместе с остальными русскими студентами. Иностранные студенты из стран ближнего зарубежья имеют разный уровень подготовки, некоторые прекрасно обучаются вместе с другими, иные же порой не обладают даже базовыми навыками аудирования и письма.

ЛИТЕРАТУРА

1. Королева О.А. Латинский язык в лицеях дореволюционной России. // Experimenta Lucifera: Материалы Поволжского научно-методического семинара по проблемам преподавания и изучения дисциплин классического цикла. / Отв. ред. Т.А. Шарыпина. Н. Новгород: ННГУ, 2004. С. 58–60.

2. Кузнецова Т.А. Общеобразовательные, воспитательные и развивающие цели обучения латинскому языку в современном вузе. // Актуальные научные исследования в современном мире. № 10–5(54), 2019. С. 56–58.
3. Кирюхин Д.В. Дополнительные и творческие задания на занятиях по латинскому языку как фактор, способствующий повышению мотивации в обучении // На пути к гражданскому обществу. № 1(29). 2018. — С. 58–62.
4. Вульф В.Д. Латинский язык и основы ветеринарной терминологии. М.: Агропромиздат, 1988. 176 с.
5. Пахмутова З.И., Пахмутов И.А. Происхождение латинских названий растений. Н. Новгород: НГСХА, 2008. 60 с.
6. Ващева И.Ю., Сивкина Н.Ю. Учебники латинского языка для вузов: современная ситуация и проблемы преподавания. // Известия Юго-западного государственного университета. Серия: Лингвистика и педагогика. Т. 11, № 1, 2021. С. 135–145.
7. Галустян О.В., Колбая И.Г., Галустян С.Д. Использование цифровых технологий в преподавании иностранных языков в высшей школе. // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Проблемы высшего образования. № 2, 2021. С. 30–33.
8. Андреев Е.А., Донцова Т.А., Курчев В.И., Мамаев И.И., Халюткин В.А., Забелин В.М. Состояние и перспективы развития кафедры иностранных языков СГСХА. // Актуальные проблемы гуманитарных и социально-экономических наук. Ставрополь: СГСХА, 2001. С. 58–61.
9. Соболева Е.И. Обучение иностранному языку как часть гуманитаризации образовательного процесса в техническом вузе: проблемы и пути их преодоления. // Научные труды КУБГТУ, № 8, 2016. С. 306–316.
10. Еремеев Е.Л., Буцев С.Ф., Горай И.И., Буравцова Д.А., Бородин И.В., Дмитриев А.М. Проблемные аспекты обучения иностранных студентов. // Инновации. Наука. Образование. № 27, 2021. С. 1437–1443.
11. Яворская О.А., Огородникова Э.Ю., Шубина А.Ю. Специфика смешанного обучения латинскому языку иностранных обучающихся на языке-посреднике в медицинском вузе. // Современные проблемы науки и образования. № 2. 2021. С. 79.
12. Сорокина Е.Ю., Данилюк Е.Н. Специфика преподавания латинского языка иностранным студентам медицинского вуза, обучающимся на английском языке. // Лингвистические и психологические особенности преподавания иностранных языков: Сборник материалов межвузовской научно-методической конференции. Ростов-на-Дону: РГМУ, 2018. С. 187–191.
13. Хабибуллина Ф.Я. Использование возможностей изучения латинского языка как интегрирующего элемента в условиях межкультурной среды регионального российского вуза. // Актуальные вопросы формирования межкультурных компетенций в современном образовании: от теории к практике: сборник статей и методических разработок заочной Всероссийской (с международным участием) научно-практической конференции. Йошкар-Ола: МарГУ, 2017. С. 58–64.
14. Аветисян Д.Д. Мотивация и коммуникация в дистанционном обучении иностранным языкам. // Преподаватель XXI век. № 4–1, 2010. С. 133–143.
15. Кирюхин Д.В. Олимпиада по латинскому языку и античной культуре как средство формирования творческого потенциала студентов-первокурсников // Интернет-журнал «Мир науки», 2018, № 2. URL: <https://mir-nauki.com/PDF/51PDMN218.pdf> (дата обращения: 26.09.2021).

Kiryukhin Dmitry Vyacheslavovich

Nizhny Novgorod State Agricultural Academy, Nizhny Novgorod, Russia
E-mail: bagerlock@gmail.com

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-6585-497X>

RSCI: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=831617

Researcher ID: <https://www.researcherid.com/rid/E-1686-2018>

Polosova Valentina Petrovna

Nizhny Novgorod State Agricultural Academy, Nizhny Novgorod, Russia
E-mail: garibadze@rambler.ru

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-0383-8808>

RSCI: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=810803

Researcher ID: <https://www.researcherid.com/rid/S-8263-2017>

Skripko Elena Sergeevna

Nizhny Novgorod State Agricultural Academy, Nizhny Novgorod, Russia
E-mail: elenaskr.71@mail.ru

RSCI: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=1054489

Sokolova Svetlana Leonidovna

Nizhny Novgorod State Agricultural Academy, Nizhny Novgorod, Russia
E-mail: s.sokolova@nnsaa.ru

RSCI: https://elibrary.ru/author_profile.asp?id=1078882

Problems and difficulties of teaching Latin in a non-linguistic university (the experience of the Nizhny Novgorod State Agricultural Academy in recent years)

Abstract. The authors of the article turn to the analysis of the academic performance of first-year students of the veterinary faculty of the Nizhny Novgorod State Agricultural Academy for the last six years, from 2015 to 2021, defining the necessary conditions for the successful mastering of the discipline “Latin language”. Along with English and German languages, also taught by the staff of the Foreign languages department, Latin is one of the most important subjects in the first semester for future veterinarians and veterinary-sanitary experts, together with anatomy and chemistry. The authors note that for the successful joint work of students and teachers, it is important to fulfill several factors: the presence of at least two training sessions per week, which are arranged in a schedule with an interval of several days for preparation and independent work, suitable educational literature, the completeness of training groups up to 10 (12–13 people maximum), the presence of separate subgroups for foreign students to teach in a foreign language. Since the indicated conditions were fulfilled at the university in different years in completely different ways, the formulated conclusions are confirmed by the statistical data collected by the authors, presented in the article in the form of graphs and figures, while the 2020–2021 academic year, which has passed almost entirely in the format of distance learning, from the point in terms of academic performance is not significantly different from previous years. Successful mastering of the discipline allows not only to increase the motivation of students, but also to use their creative potential, which is realized within the framework of the subject by holding an Olympiad in the Latin language and ancient culture and/or a student drawing competition.

Keywords: teaching foreign languages at the university; Nizhny Novgorod State Agricultural Academy; Latin; Lingua Latina; progress statistics; conditions for the successful development of a training course; motivation; creative tasks